HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

# HEINE Charger 30



CE

**HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG**
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**

**MED 176959** **2020-06-02**

V-200.00.157

# HEINE Charger 30

Les og følg denne bruksanvisningen, og oppbevar den for fremtidig referanse.

**Tiltenkt bruk**

HEINE Charger 30 er laget kun for lading av dermatoskopet HEINE DELTA® 30.
Det skal kun brukes av kvalifisert medisinsk personale innenfor helsevesenet.

**Advarsler og sikkerhetsinformasjon**

**FORSIKTIG!** Angir en potensiell faresituasjon. Hvis informasjonen i varslet ikke følges, kan det føre til faresituasjoner med lav til moderat alvorlighetsgrad. (Gul bakgrunnsfarge, svart farge i forgrunnen).

**MERKNAD!** Dette symbolet brukes til informasjon angående idriftsettelse, drift eller vedlikehold som er viktig men som ikke innebærer farer.

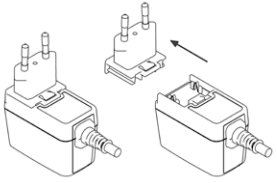
**Produktoversikt**

1 Ladeindikator

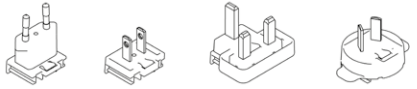



**Oppsett**

Nettadapterens primæradapter kan skiftes ut, slik at enheten kan brukes over hele verden. Bildet viser hvordan adapteren settes på.



**Primæradapter:**



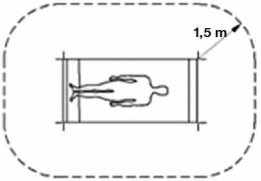
EU | USA/Japan | Storbritannia | Australien

Kontroller hvilken nominell spenning som er angitt på typeskiltet før du kobler nettadapteren til strømnettet.

Plasser nettadapteren slik at det er lett å koble den fra strømnettet.

Trekk ut nettadapteren når enheten skal tas ut av drift.

Laderen er beregnet for installering i medisinske områder utenfor pasientmiljøet (minst 1,5 meter fra pasienten eller pasientstøtten iht. IEC 60601-1, se figuren).




*Figuren ovenfor definerer pasientmiljøet (minsteradius rundt pasienten).*

**Bruk**

For å lade DELTA 30 dermatoskopet setter du den helt inn i laderen, som vist i produktoversikten.

Påse at det ikke ligger gjenstander i ladeskålen.

Den lysende, blå ladeindikatoren på laderen viser at DELTA 30 lades. Ladenivået vises med ladeindikatoren på dermatoskopet DELTA 30.

Hvis ladeindikatoren på laderen eller på DELTA 30 ikke lyser etter at instrumentet er lagt inn i laderen, må du kontrollere om nettpluggen er satt inn og at instrumentet er lagt inn riktig. Du kan eventuelt tilbakestille ladingen ved å ta instrumentet ut av laderen i et par sekunder og så sette det inn på nytt. Hjelper ikke dette, bes du henvende deg til produsenten.

**Hygienisk reprosessering**

Instruksjonen er tilgjengelig:
- på www.heine.com
- i papirformat som du kan bestille fra adressen

**Vedlikehold**

Produktet er vedlikeholdsfri.

**Service**

Apparatet har ingen komponenter som trenger service som skal utføres av brukeren.

**Generelle merknader**

Garantien for hele produktet blir ugyldig ved bruk av uoriginale HEINE-produkter eller uoriginale deler, og hvis enheten repareres eller modifiseres av personer som ikke er autorisert av HEINE.
Se www.heine. com for mer informasjon.

Den forventede levetiden er 7 år hvis det brukes som tiltenkt og hvis advarsels- og sikkerhetsinformasjonen samt vedlikeholdsinstruksjonene følges. Utover denne perioden kan produktet brukes videre hvis det er i sikker og forskriftsmessig stand.

**Generelle advarsler**

⚠ Kontroller at enheten fungerer korrekt før bruk! Bruk ikke enheten hvis den har synlige tegn på skade, eller lyset begynner å blinke.

Ikke legg metallgjenstander (f.eks. binders, mynter) i ladeskålen.

Bruk ikke enheten i brann- eller eksplosjonsfarlige områder (f.eks. oksygenmettede miljøer eller anestesimiljøer).

Dette produktet skal ikke bringes innenfor eller brukes i sterke magnetfelt, f.eks. MR-skannere.

Enheten må ikke modifiseres.

Bruk bare originale deler, reservedeler, tilbehør og strømkilder fra HEINE.

Reparasjoner skal bare utføres av kvalifiserte personer.

Enheten skal aldri brukes utendørs.

Det er normalt og ubetenkelig at huset varmes opp under drift. Sørg for at apparatene som er i drift, ikke er tildekket, ikke befinner seg i umiddelbar nærhet av en radiator og at de ikke utsettes for direkte sollys.

**Kassering**

Produktet skal resirkuleres som sortert elektrisk og elektronisk utstyr. Overhold de gjeldende nasjonale retningslinjene for kassering.

Tillegget inneholder følgende tabeller
- Elektromagnetiske forstyrrelser - Krav og tester
- Tekniske spesifikasjoner
- Symbolforklaring

**Erläuterung der verwendeten Symbole**
**Explanation of utilized symbols**
**Explication des symboles utilisés**
**Explicación de los símbolos utilizados**
**Spiegazione dei simboli utilizzati**
**Förklaring av symboler som används**
**Verklaring van de gebruikte symbolen**
**Forklaring af de anvendte symboler**
**Symbolforklaring**
**Käytettyjen symbolien selitys**
**Explicação dos símbolos utilizados**

| | |
|---|---|
| CE | CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42 EWG.<br>The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC.<br>Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.<br>El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.<br>Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE.<br>CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG.<br>CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG.<br>CE-mærkningen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.<br>CE-merket angir at produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr.<br>CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia.<br>O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Européia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE. |
| REF | Katalog- oder Bestellnummer<br>Catalogue- or order number<br>Numéro de catalogue ou de commande<br>Número de catálogo o de pedido<br>Codice catalogo e di dell'ordine numero<br>Katalog- eller Beställningsnummer<br>Catalogus- of Bestelnummer<br>Katalog- eller Ordrenummer<br>Katalog- eller bestillingsnummer<br>Luettelo- tai viitenumero<br>Número de catálogo ou pedido |
| SN | Seriennummer<br>Serial number<br>Numéro de série<br>Número de serie<br>Numero di serie<br>Seriennummer<br>Seriennummer<br>Serienummer<br>Serienummer<br>Sarjanumero<br>Número de série |

| | |
|---|---|
|  | Hersteller<br>Manufacturer<br>Fabricant<br>Fabricante<br>Produttore<br>Tillverkare<br>Fabrikant<br>Producent<br>Produsent<br>Valmistaja<br>Fabricante |
|  | Herstelldatum<br>Date of manufacture<br>Date de fabrication<br>Fecha de fabricación<br>Data di produzione<br>Tillverkningsdatum<br>Productiedatum<br>Produktionsdato<br>Produksjonsdato<br>Valmistuspäivä<br>Data de fabricação |
|  | Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten<br>(Europäische WEEE Richtlinie)<br>Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions.<br>(European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE)<br>Tri sélectif des appareils électriques et électroniques<br>(Directive européenne DEEE)<br>Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos<br>(Directiva Europea RAEE)<br>Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici<br>(direttiva europea RAEE)<br>Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater<br>(det europeiska WEEE-direktivet)<br>Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten<br>(Europese AEEA richtlijn)<br>Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr<br>(det europæiske WEEE-direktiv)<br>Produkter med dette symbolet skal ikke avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser.<br>(European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE)<br>Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste<br>(eurooppalainen WEEE-standardi)<br>Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos<br>(Diretrizes Europeias WEEE) |
|  | Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport<br>Temperature limits in °C for storage and transport<br>Plage de tempsérature admise en °C pour le stockage et le transport<br>Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto<br>Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto<br>Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport<br>Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport<br>Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport<br>Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport<br>Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C)<br>Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte |

| | |
|---|---|
|  | Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport<br>Temperature limits in °F for storage and transport<br>Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport<br>Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto<br>Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto<br>Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport<br>Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport<br>Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport<br>Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport<br>Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F)<br>Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte |
|  | Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport<br>Humidity limitation for storage and transport<br>Humidité admise pour le stockage et le transport<br>Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto<br>Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione<br>Tillåten luftfuktighet för transport och lagring<br>Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport<br>Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport<br>Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport.<br>Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana<br>Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte |
|  | Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport<br>Pressure limitation for storage and transport<br>Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage<br>Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto<br>Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione<br>Tillåten lufttryck för lagring och transport<br>Toegestane luchtdruk voor opslag en transport<br>Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport<br>Trykkbegrensning for oppbevaring og transport<br>Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana<br>Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte |
|  | Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen.<br>(Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß)<br>Follow instructions for use!<br>(Background color: blue, foreground color: white.)<br>Suivre le mode d'emploi.<br>(Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc)<br>Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso.<br>(Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco)<br>Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso.<br>(Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco)<br>Bruksanvisningen ska alltid följas.<br>(Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit)<br>De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden.<br>(achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit)<br>Følg altid brugsanvisningen.<br>(Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid)<br>Følg bruksanvisningen!<br>(Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.)<br>Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti.<br>(Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen)<br>Siga as instruções de uso!<br>Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco) |

| | |
|---|---|
|  | Trocken lagern!<br>Keep dry!<br>Conserver au sec !<br>Conservar en un lugar seco!<br>Evitare ambienti umidi!<br>Förvaras torrt!<br>Droog bewaren!<br>Opbevares tørt!<br>Hold tørt!<br>Säilytetään kuivassa paikassa!<br>Armazenar em ambiente seco! |
|  | Nur in geschlossenen Räumen benutzen<br>For indoor use only<br>Utiliser uniquement dans des locaux fermés<br>Sólo utiliar en espacios cerrados<br>Utilizzare solo in ambienti chiusi<br>Får endast användas i slutna rum<br>Uitsluitend in afgesloten ruimten toepassen<br>Må udelukkende benyttes i lukkede rum<br>Skal kun brukes i lukkede rom<br>Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa<br>Utilizar apenas em espaços fechados |
|  | Gebrauchsanweisung<br>Instructions for use<br>Mode d'emploi<br>Manual de instrucciones<br>Istruzioni per l'uso<br>Bruksanvisning<br>Gebruiksaanwijzing<br>Brugsanvisning<br>Bruksanvisning<br>Käyttöohjeet<br>Instruções de utilização |
|  | Gerät der Schutzklasse II<br>Class II equipment<br>Appareil de classe de protection II<br>Aparato de clase de protección II<br>Apparecchio di classe di protezione II<br>Apparat i skyddsklass II<br>Apparaat van beschermingsklasse II<br>Apparater i sikkerhedsklasse II<br>Klasse II-utstyr<br>Suojausluokan II laite<br>Aparelho da classe de proteção II |
|  | Markenzeichen des Herstellers<br>Trade mark of the manufacturer<br>Sigle du fabricant<br>Marca del fabricante<br>Marchio del produttore<br>Tillverkarens märkessymbol<br>Merkteken van de fabrikant<br>Producentens varemærke<br>Produsentens merke<br>Valmistajan tavaramerkki<br>Símbolo da marca do fabricante |

| | |
|---|---|
|  | UL Recognized Component Mark (für USA und Kanada)<br>UL Recognized Component Mark (for USA and Canada)<br>Marque d'homologation UL valable pour les États-Unis et le Canada<br>Autorización de validez UL en EEUU y Canadá<br>Marchio di conformità per validità UL negli USA e in Canada<br>Godkännandetecken från UL gäller i USA och Kanada<br>Toestemmingsteken van UL geldig in de VS en in Canada<br>UL Recognized Component Mark (for USA og Canada)<br>UL-godkjent komponentmerke (for USA og Canada)<br>UL-laitoksen hyväksymismerkintä (voimassa Yhdysvalloissa ja Kanadassa)<br>Símbolo de aprovação de UL Válido nos EUA e Canadá |
|  | Genehmigungszeichen von SIQ (für Slovenien)<br>Approval mark of SIQ (for Slovenia)<br>Marque d'homologation SIQ<br>Sello de autorización de SIQ<br>Marchio di conformità SIQ<br>Godkännandesymbol från SIQ<br>Toestemmingsteken van SIQ<br>Godkendelsesmærke fra SIQ<br>Godkjenningsmerke for SIQ<br>SIQ-laitoksen hyväksymismerkintä<br>Símbolo de aprovação da SIQ |
|  | The Regulatory Compliance Mark (RCM)<br>The Regulatory Compliance Mark (RCM)<br>Marque réglementaire de conformité (RCM)<br>The Regulatory Compliance Mark (RCM)<br>The Regulatory Compliance Mark (RCM)<br>The Regulatory Compliance Mark (RCM)<br>The Regulatory Compliance Mark (RCM)<br>The Regulatory Compliance Mark (RCM)<br>The Regulatory Compliance Mark (RCM)<br>Vaatimustenmukaisuusmerkki (RCM)<br>(RCM)- Marca de Conformidade Regulamentar |
|  | UL Mark für Canada und USA<br>UL Mark for Canada and the USA<br>Marque d'homologation UL pour le Canada et les États-Unis<br>Marca UL para Canadá y EE.UU.<br>UL Mark per il Canada e gli Stati Uniti d'America<br>UL Mark för Kanada och USA<br>UL Mark voor Canada en de VS<br>UL Mark for Canada og USA<br>UL Mark for Canada og USA<br>UL-merkintä Kanadaa ja Yhdysvaltoja varten<br>UL Mark para Canadá e EUA |

| | |
|---|---|
| VI | Effizienzlevel VI (US)<br>(Hintergrund: blau, Vordergrund: weiß.)<br>Efficiency level (US)<br>(Background color: blue, foreground color: white.)<br>Niveau d'efficacité VI (États-Unis)<br>(Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc)<br>Estándar de eficiencia nivel VI (EE.UU.)<br>(Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco.)<br>Livello di efficienza VI (Stati Uniti d'America)<br>(Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco)<br>Effektivitetsnivå VI (US)<br>(Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit)<br>Efficiëntieniveau VI (VS)<br>(achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit)<br>Energiklasse VI (US)<br>(Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid)<br>Effektivitetsnivå VI (US)<br>(Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.)<br>Tehokkuustaso VI (Yhdysvallat)<br>(Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen)<br>Nível de eficiência VI (US)<br>(Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco) |
| UDI | Unique Device Identification |